

# Trợ cấp Duy trì Nhà ở

## Chương trình này làm gì?

Chương trình Trợ cấp Duy trì Nhà ở (HPG) cấp vốn cho các tổ chức đủ điều kiện để họ sửa chữa hoặc cải tạo nhà ở cho các gia đình có thu nhập thấp và rất thấp ở các vùng nông thôn đủ điều kiện.

## Ai có thể nộp đơn đăng ký?

- Đa số các cơ quan chính quyền địa phương và tiểu bang
- Các tổ chức phi lợi nhuận
- Các bộ lạc được liên bang công nhận (thông tin có tại link này: <https://go.usa.gov/xzHPW>)
- Các cá nhân nộp đơn thông qua một tổ chức đã nhận Trợ cấp Duy trì Nhà ở, chứ không trực tiếp nộp đơn cho Bộ Phát triển Nông thôn của USDA

## Vùng đủ điều kiện là gì?

- Nhà ở phải nằm trong vùng nông thôn đủ điều kiện. Truy cập trang web Điều kiện về Thu nhập và Nhà ở của USDA (có tại liên kết này: <https://go.usa.gov/xzcdM>) để biết chi tiết.

## Quỹ được sử dụng như thế nào?

- Các tổ chức cung cấp khoản trợ cấp hoặc cho vay lãi suất thấp để sửa chữa hoặc cải tạo nhà ở cho các gia đình có thu nhập thấp và rất thấp
- Các căn nhà cho thuê và sở hữu hợp tác mà người thuê nhà có thu nhập thấp và rất thấp cũng có thể nhận hỗ trợ để sửa chữa hoặc phục hồi những nhà ở đó
- Các chi phí hợp lệ bao gồm:
  - Sửa chữa hoặc thay thế nền móng, mái nhà, lớp cách nhiệt, hệ thống dây điện, hệ thống sưởi, hệ thống xử lý nước và chất thải
  - Cài đặt các tính năng để giải quyết vấn đề lưu động hoặc các nhu cầu đặc biệt khác
  - Nhân công và vật tư
  - Chi phí hành chính hợp lệ lên đến 20 phần trăm số tiền trợ cấp
  - Quý vị có thể tham khảo danh sách toàn bộ chi phí hợp lệ trong Bộ pháp điển các Quy định Liên bang 1944.664 (có tại liên kết này: <https://go.usa.gov/xz6tM>)

## Chúng ta bắt đầu như thế nào?

Đơn đăng ký được tiếp nhận hàng năm thông qua một thông báo công bố trong *Sổ Đăng ký Liên bang*. Các bản cập nhật cho đơn đăng ký cũng có sẵn trên trang web của chương trình Trợ cấp Duy trì Nhà ở cho Phát triển Nông thôn: <https://go.usa.gov/xz6zh>.

## Ai có thể giải đáp thắc mắc?

Nhân viên chương trình Nhà ở Nông thôn tại văn phòng RD địa phương có thể hỗ trợ quý vị. Truy cập danh sách địa điểm văn phòng tại liên kết này: <https://go.usa.gov/xzHPf>.

## Luật nào điều chỉnh chương trình này?

- Bộ pháp điển các Quy định Liên bang 1944-N, có tại liên kết này: <https://go.usa.gov/xubYA>
- Hướng dẫn RD 1944-N, có tại liên kết này: <https://www.rd.usda.gov/files/1944n.pdf> (PDF)
- Hướng dẫn RD 1940-L, “Phương pháp và Công thức Phân bổ Quỹ Cho vay và Chương trình Trợ cấp,” có tại liên kết này: <https://go.usa.gov/xzF8F> (PDF)
- Bộ pháp điển các Quy định Liên bang Phần 1970, “Chính sách và Thủ tục Bảo vệ Môi trường,” có tại liên kết này: <https://go.usa.gov/xzF93>
- Hướng dẫn RD 1901-E, “Yêu cầu Tuân thủ Quyền Dân sự,” có tại liên kết này: <https://www.rd.usda.gov/files/1901e.pdf> (PDF)
- Tiêu đề V của Đạo luật Nhà ở năm 1949, có tại liên kết này: <https://go.usa.gov/xzF9d>

LƯU Ý: Do các trích dẫn và thông tin khác có thể thay đổi, vui lòng luôn tham khảo hướng dẫn chương trình được liệt kê trong phần trên có tiêu đề “*Luật nào Điều chỉnh Chương trình này?*” Quý vị cũng có thể liên lạc với văn phòng địa phương để nhận hỗ trợ (thông tin có sẵn tại link: <https://go.usa.gov/xzHPf>). Quý vị có thể tìm thêm các biểu mẫu, tài nguyên và thông tin chương trình tại <https://www.rd.usda.gov/>. *USDA là một nhà cung cấp, doanh nghiệp và bên cho vay tuân theo các quy định về cơ hội bình đẳng.*

Cập nhật Mới nhất: Tháng 4/2022